

Chinesisch. Lesen – Verstehen – Sprechen. Grund- und Aufbauwortschatz

Texte zur Geschichte und Kultur Chinas

Bearbeitet von
Monika Mey

1. Auflage 2009. Taschenbuch. ca. 162 S. Paperback

ISBN 978 3 89500 635 7

Format (B x L): 17 x 24 cm

Gewicht: 532 g

[Weitere Fachgebiete > Geschichte > Asiatische Geschichte](#)

Zu [Inhaltsverzeichnis](#)

schnell und portofrei erhältlich bei

The logo for beck-shop.de features the text 'beck-shop.de' in a bold, red, sans-serif font. Above the 'i' in 'shop' are three red dots of increasing size. Below the main text, the words 'DIE FACHBUCHHANDLUNG' are written in a smaller, red, all-caps, sans-serif font.

beck-shop.de
DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

Lektion 1 Das chinesische Frühlingsfest

zhōngguó-de chūnjié

chūnjié shì zhōngguórén zuì-zhòngyào-de jiérì. ànzhào zhōngguó-de nónglì, tā dàibiǎo-zhe xīn-de yì-nián-de kāishǐ. zài zhōngguó dàlù, táiwān hé shìjiè qítā huárén jùjū-de dìfang — lǐlú tángrénjiē — dōu huì rēliè-de qīngzhù xīnnián. chú cǐ zhīwài, zài qítā shēn-shòu zhōngguó wénhuà, zōngjiào hé yǔyán děng fāngmiàn yǐngxiǎng-de mínzú, lǐlú měnggǔzú, cháoxiānzú, miáozú yǐjǐ yuènnán, tàiguó děng guójiā yě huì ànzhào nónglì-de xísú qīngzhù xīnnián. dàn qīngzhù-de fāngshì què suízhe dìyù-de chābié ér yǒusuǒ bùtóng.

1.1



除此之外	chú cǐ - zhī wài	außerdem, darüber hinaus
深受 ... 影响	shēn - shòu ... yǐng xiǎng	einem starken Einfluss ausgesetzt sein
文化	wén huà	Kultur
宗教	zōng jiào	Religion
等	děng	u.s.w., u.a.
民族	mín zú	Nation, Volk, Nationalität; ethnisch
蒙古族	měng gǔ zú	Nationalität der Mongolen
朝鲜族	cháo xiān zú	Nationalität der Koreaner
苗族	miáo zú	Nationalität der Miao
以及	yǐ jǐ	auch, und, sowie, sowohl, einschließlich
越南	yuè nán	Vietnam
泰国	tài guó	Thailand
习俗	xí sú	Brauch, Sitten und Gebräuche
方式	fāng shì	Art und Weise
随着	suí zhe	in Übereinstimmung mit
地域	dì yù	Region, Gebiet
差别	chā bié	Unterschied
有所	yǒu suǒ	um einiges

本 中国的春节是家庭的节日。一方面因为有大量的华侨散居在世界各地，另一方面现在很多人都远离家人在中国东部沿海地区的大都市工作，所以每到过年的时候都会因此而引发世界范围内最大的回归潮。这些远离家人、在外地工作的人们一般会累积一年中所有的假期，就为了能在春节的时候休两个星期的假，与家人团聚。

家庭

jiātíng

Familie

大量

dàliàng

große Anzahl, große Menge

华侨

huáqiáo

Auslands-, Überseechinese

散居

sǎnjū

verstreut wohnen

各地

gèdì

jeder Ort, alle Orte

沿海

yánhǎi

die Küste entlang, an der Küste

地区

dìqū

Region, Gebiet, Zone

大都市

dàdūshì

Großstadt, Metropole, Megacity

每

měi

jede(-r, -s), je, pro, oft, wiederholt

因此而

yīncǐ'ér

deshalb, darum, folglich



zhōngguó-de chūnjié shì jiāting-de jiérì. yì-fāngmiàn yīnwèi yǒu dàliàng-de huáqiáo sānjū zài shìjiè gèdì, lìng-yì-fāngmiàn xiànzài hěn duō rén dōu yuǎnlǐ jiārén zài zhōngguó dōngbù yánhǎi dìqū-de dàdūshì gōngzuò, suǒyǐ měi dào guònián-de shíhòu dōu huì yīncǐ'ér yīnfā shìjiè fānwéi-nèi zuìdà-de huíguīcháo. zhè-xiē yuǎnlǐ jiārén, zài wàidì gōngzuò-de rénmen yìbān huì lěiji yì-nián-zhōng suǒyǒu-de jiàqī, jiù wèile néng zài chūnjié-de shíhòu xiū liǎng-ge xīngqī-de jià, yǔ jiārén tuánjù.

引发	yīnfā	initiiieren, auslösen, in Bewegung setzen
范围	fānwéi	Bereich, Rahmen, Grenze
回归潮	huíguīcháo	Rückreisestrom
外地	wàidì	Gebietsteile eines Landes, in denen man selbst nicht lebt, auswärts
累积	lěiji	(sich) anhäufen, akkumulieren
所有的	suǒyǒu-de	alles, all
假期	jiàqī	Ferien, Urlaub
为了	wèile	um zu, wegen, für, damit
休假	xiūjià	Urlaub machen, im Urlaub sein
与	yǔ	und, mit
团聚	tuánjù	sich wieder vereinigen, zusammenkommen



庆祝春节的准备工作早在两、三个星期前就开始了。在中国大陆，春节期间法定放假三天，传统上应该是十五天，而一般来说人们会拿五到八天的假期。春节的准备工作就从用扫帚打扫房间开始。然后人们会用红灯笼和对联装饰房间。对联一般以红纸为底色，文字用黑色或金色的墨水来书写。在中国，红色代表着运气、喜庆和财富。红色、彩灯以及爆竹的响声可以驱赶鬼怪。习惯上，过新年的时候所有的东西都应该换新的，粉刷墙壁，采购新衣，还有要去做新的发型。

准备	zhǔnbèi	vorbereiten, fertig machen
就	jiù	schon, bereits
法定	fǎdìng	gesetzlich, legal
放假	fàngjià	frei haben, Feiertag haben, in den Ferien sein
传统	chuántǒng	Tradition
而	ér	aber, und, außerdem, und dabei, während
扫帚	sàozhòu	Besen
打扫	dǎsǎo	reinigen, säubern, aufräumen
然后	ránhòu	dann, danach, nachher
灯笼	dēnglóng	Lampion, Laterne
对联	duìlián	Spruchpaar auf Schriftrollen
装饰	zhuāngshì	dekorierten, schmücken
以 为	yǐ ... wéi ...	mit ... als ..., etw. betrachten als
底色	dǐsè	Grundfarbe, Untergrund
文字	wénzì	Schrift, Schriftzeichen
或	huò	oder
墨水	mòshuǐ	Tinte, Tusche
书写	shūxiě	schreiben

qìngzhù chūnjié-de zhǔnbèi gōngzuò zǎo zài liǎng, sān-ge xīngqī-qian jiù kāishǐ-le. zài zhōngguó dàlù, chūnjié qījiān fǎdìng fàngjià sān-tiān, chuántǒng-shàng yīnggāi shì shíwǔ-tiān, ér yìbān láishuō rénmen huì ná wǔ dào bā-tiān-de jiàqī. chūnjié-de zhǔnbèi gōngzuò jiù cóng yòng sàozhòu dǎsǎo fángjiān kāishǐ. ránhòu rénmen huì yòng hóng dēnglóng hé duilián zhuāngshì fángjiān. duilián yìbān yǐ hóngzhǐ wéi dīsè, wénzì yòng hēisè huò jīnsè-de mòshuǐ lái shūxiě. zài zhōngguó, hóngsè dàibiǎo-zhe yùnqì, xǐqìng hé cáifù. hóngsè, cǎidēng yǐjī bàozhú-de xiǎngshēng kěyǐ qūgǎn guǐguài. xíguàn-shàng, guò xīnnián-de shíhòu suǒyǒu-de dōngxī dōu yīnggāi huànxīn-de, fěnsuā qiángbì, cǎigòu xīnyī, hái yǒu yào qù zuò xīn-de fàxíng.

运气

yùnqì

Glücksfall, Glück, Schicksal

喜庆

xǐqìng

frohes Ereignis, Freude

财富

cáifù

Vermögen, Wohlstand

彩灯

cǎidēng

bunte Lampen

爆竹

bàozhú

Feuerwerkskörper, Feuerwerk

响声

xiǎngshēng

Laut, Geräusch

驱赶

qūgǎn

vertreiben, verscheuchen

鬼怪

guǐguài

Geister, Dämonen

习惯

xíguàn

Gewohnheit, Brauch, Sitte

换新的

huànxīn-de

austauschen, auswechseln

粉刷

fěnsuā

malern, tünchen

墙壁

qiángbì

Wand

采购

cǎigòu

einkaufen, ankaufen

发型

fàxíng

Frisur

本 在除夕之夜，一家人会欢聚一堂，共同享受一顿丰盛的节日大餐。传统上，大餐中一定要有鱼和鸡，而且不能吃光所有的食物，这个习俗源自于“年年有余”。除此之外，还有用红纸做的信封（“红包”）给孩子发压岁钱的风俗。另外要为过节的这几天准备足够的饺子。过年期间要放鞭炮，有舞龙和舞狮等节目，打麻将也是必不可少的。直到过完正月十五的元宵灯节才算真正地过完年。

除夕之夜
欢聚一堂
享受
一顿
丰盛
大餐
而且
吃光
余
信封

chúxī zhī yè

Silvesterabend

huānjù yìtáng

freudiges Zusammentreffen

xiǎngshòu

genießen

dùn

ZEW für Mahlzeiten

fēngshèng

reichlich, in Fülle vorhanden

dàcān

Festessen

érqiě

sondern auch, und, darüber hinaus

chī-guāng

aufessen

yú

übrig, restlich, überflüssig

xìnfēng

Briefumschlag

zài chùxī zhī yè, yìjiārén huì huānjù yìtáng, gòngtóng xiǎngshòu yídùn fēngshèng-de jiérì dàcān. chuántǒng-shàng, dàcān-zhōng yíding yào yǒu yú hé jī, érqǐě bù néng chī-guāng suǒyǒu-de shíwù, zhè-ge xísú yuánzì yú „niánnián-yǒuyú“. chúcǐ-zhīwài, hái yǒu yǒng hóngzhǐ zuò-de xīnfēng („hóngbāo“) gěi háizi fā yāsùiqián-de fēngsú. lìngwài yào wèi guòjié-de zhè-jǐ-tiān zhǔnbèi zúgòu-de jiǎozǐ. guònián qījiān yào fàng biānpào, yǒu wǔlóng hé wǔshī děng jiémù, dǎ májiàng yě shì bì-bùkě-shǎo-de. zhídào guò-wán zhēngyuè shíwǔ-de yuánxiāo dēngjié cái suàn zhēnzhèng-de guò-wán nián.

红包	hóngbāo	Geldgeschenk, roter Briefumschlag (für Geldgeschenke)
压岁钱	yāsùiqián	Neujahrgeldgeschenk (an Kinder)
风俗	fēngsú	Sitten und Gebräuche
足够	zúgòu	ausreichend, genügend, reichlich
放鞭炮	fàng biānpào	Feuerwerkskörper abbrennen
舞龙	wǔlóng	Drachentanz darbieten
舞狮	wǔshī	Löwentanz darbieten
节目	jiémù	Programm
必不可少	bì-bùkě-shǎo	unentbehrlich, unbedingt nötig
直到	zhídào	bis, bisher
正月	zhēngyuè	erster Monat des Mondkalenders
元宵灯节	yuánxiāo dēngjié	Laternenfest am 15. Tag des ersten Mondmonats
才	cái	erst
真正	zhēnzhèng	wahr, echt, wirklich

本 用糯米做的甜点来祭奠灶王爷也是跨地域的最常见的风俗。传说中，灶王爷会在除夕前七天离开灶前的神龛，去天上的玉皇大帝那里汇报过去一年的情况。因为他吃了甜点，嘴会变得很甜。春节后的第四天，灶王爷会再返回人间。人们会用茶点来欢迎他的归来。

糯米

nuòmǐ

Klebreis

甜点

tiándiǎn

Süßigkeiten

祭奠

jìdiàn

eine Gedenkfeier abhalten

灶王爷

zào wángyé

Küchengott

跨

kuà

über etw. hinausgehen

地域

dìyù

Region, Gebiet

传说

chuánshuō

es wurde gesagt, man sagt

离开

líkāi

verlassen

神龛

shénkān

Gebetsnische für Buddhafiguren
oder Ahnenbilder

yòng nuòmǐ zuò-de tiándiǎn lái jìdiàn zào-wángyé yě shì kuà dìyù-de zuì-chángjiàn-de fēngsù. chuánshuō-zhōng, zào-wángyé huì zài chùxī-qían qī-tiān líkāi zào-qían-de shénkān, qù tiānshàng-de yùhuáng dàdì-nàli huibào guòqù yì-nián-de qíngkuàng. yīnwèi tā chī-le tiándiǎn, zuǐ huì biànde hěn tián. chūnjié-hòu-de dì-sì-tiān, zào-wángyé huì zài fǎnhuí fánjiān. rénmen huì yòng chádǎn lái huānyíng tā-de guīlái.

玉皇大帝

yùhuáng dàdì

Jadekaiser (höchste Gottheit
im Daoismus)

汇报

huibào

jm Bericht erstatten

情况

qíngkuàng

Umstände, Situation, Lage

嘴

zuǐ

Mund

变

biàn

zu etw. werden

第

dì

Präfix für Ordinalzahlen

返回

fǎnhuí

zurückfahren, zurückkehren

凡间

fánjiān

irdische Welt, das Diesseits

茶点

chádǎn

Tee und Gebäck

欢迎

huānyíng

jn begrüßen, jn willkommen heißen

归来

guīlái

Rückkehr